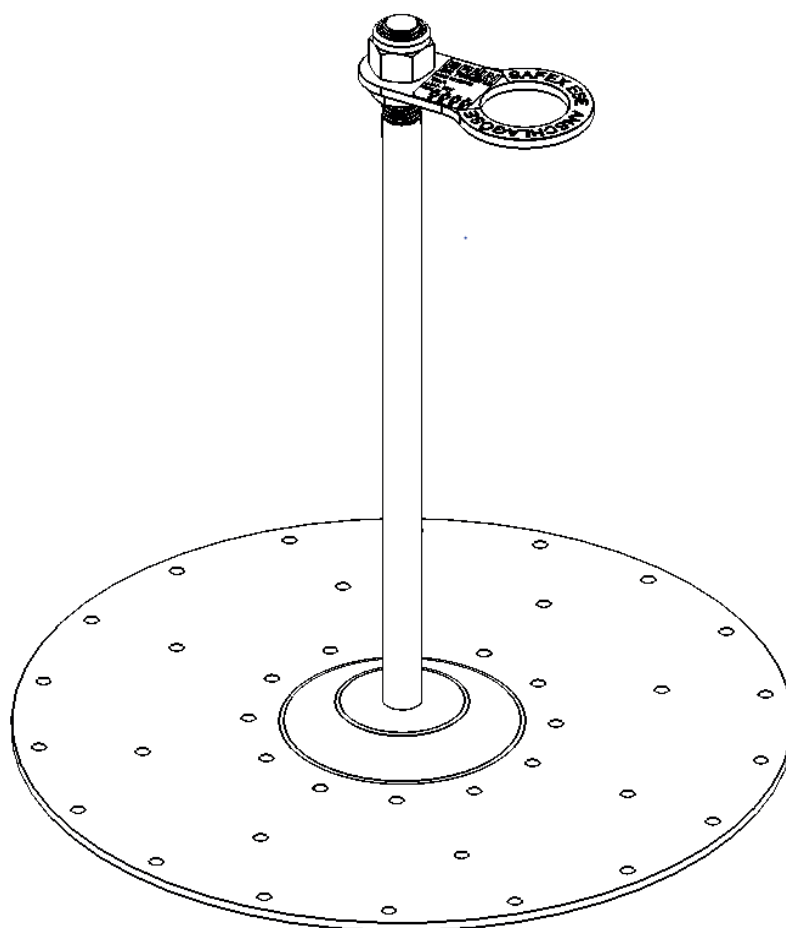




# GREEN

## INTERNATIONAL




# GREEN ONE

## PORTUGUÊS


## DE ACHTUNG

 Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.


## EN ATTENTION

 Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.


## FR ATTENTION

 Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.


## IT ATTENZIONE

 Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

## ES ATENCIÓN

 No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.


## PT ATENÇÃO

 A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.


## NL ATTENTIE

 De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.


## HU FIGYELEM

 A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.


## SL POZOR

 Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

## CZ POZOR

 Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.


## TR DİKKAT

 Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.


## NO OBS

 Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.


## SV OBS

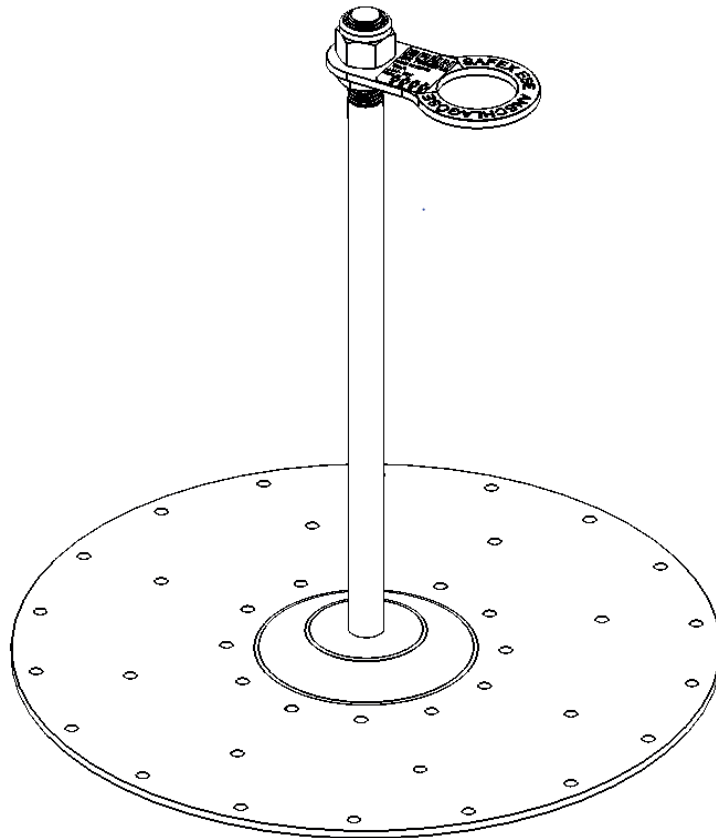
 Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

## FI HUOMIO

 Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

## DA GIV AGT

 Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



## DADOS DO PROJETO

## IDENTIFICAÇÃO DO SISTEMA

## EMPRESA DE MONTAGEM

**Índice de conteúdos:**

<b>1. Indicações GERAIS de segurança</b>	<b>5</b>
<b>2. Descrição do produto: dispositivo de ancoragem Green One</b>	<b>6</b>
2.1. Utilização	6
2.2. Normas/aprovações do dispositivo de ancoragem	6
<b>3. Dados técnicos: "Green One"</b>	<b>6</b>
<b>4. Instalação e montagem</b>	<b>7</b>
4.1. Fixação na base	7
4.2. Montagem em	7
<b>5. Indicações gerais</b>	<b>9</b>
5.1. Equipamento de proteção individual	9
5.2. Utilização do sistema	9
5.3. Observar as bases de planeamento	9
5.4. Manutenção/verificações	9
<b>6. Centro de receção do Organismo Notificado Para o dispositivo de ancoragem</b>	<b>9</b>
<b>7. Elemento de fixação "Green One"</b>	<b>10</b>
<b>8. Relatório de montagem</b>	<b>11</b>
<b>9. Cartão de controlo</b>	<b>12</b>
<b>10. Anotações</b>	<b>13</b>
<b>11. Anotações</b>	<b>14</b>
<b>12. Anotações</b>	<b>15</b>

## 1. Indicações GERAIS de segurança

- A fixação ao dispositivo de ancoragem GREEN é sempre efetuada com um mosquetão através de um olhal de ancoragem e deverá ser efetuada em combinação com um arnês de acordo com a norma EN 361 e absorsores de energia com elemento de ligação (EN 355 e EN 354).
- **Atenção:** Para o uso horizontal, apenas devem ser utilizados elementos de ligação que sejam apropriados para este uso e testados para o tipo de borda em causa (bordas afiadas, chapa ondulada, viga de aço, betão etc.).
- Ao combinar os diversos elementos do equipamento mencionados, a função de segurança de um dos elementos poderá ser afetada, causando situações de perigo. (Observar as respetivas instruções de utilização!)
- Antes de ser utilizado, todo o sistema de proteção deve ser sujeito a uma inspeção visual quanto a danos evidentes (por ex.: ligações aparafusadas soltas, deformações, desgaste, corrosão, defeitos na vedação do telhado etc.). Caso existam dúvidas relativamente ao funcionamento seguro do sistema de segurança, o mesmo deverá ser verificado por um especialista (documentação escrita).
- Todo o dispositivo de proteção deve ser sujeito, pelo menos, uma vez por ano a uma verificação realizada por um especialista. A verificação deve ser documentada por escrito, por um especialista.
- Após um episódio de queda, o sistema de proteção deve ser removido na totalidade e verificado por um especialista (componentes individuais, fixações na base etc.).
- O dispositivo de ancoragem GREEN foi concebido para a segurança de pessoas e não pode ser utilizado para outras finalidades. Nunca pendurar cargas indefinidas no sistema de segurança.
- O dispositivo de ancoragem disponibilizado não deve ser sujeito a qualquer tipo de alterações.
- Nas áreas de telhados inclinados, é necessário utilizar dispositivos de retenção adequados que impeçam a queda do gelo e da neve acumulados.
- Se o sistema de proteção for utilizado por prestadores de serviços externos, as instruções de montagem e utilização devem ser entregues em formato físico.
- O dispositivo de ancoragem apenas pode ser montado por pessoal adequado e especializado, que esteja familiarizado com sistemas de proteção para trabalhos em altura.
- O sistema apenas pode ser montado ou utilizado por pessoal que esteja familiarizado com este manual de instruções, bem como com as regras de segurança locais aplicáveis. Além do mais, deve encontrar-se física e mentalmente saudável e ter recebido formação sobre o EPI (equipamento de proteção individual).
- O sistema de proteção não deve ser utilizado por crianças, nem por mulheres grávidas.
- As limitações de saúde (problemas cardíacos e de circulação, a ingestão de medicamentos, álcool) podem limitar a segurança do utilizador nos trabalhos em alturas.
- Durante a montagem/utilização devem ser cumpridas as respetivas normas de prevenção de acidentes (por ex.: trabalhos em telhados)
- Deve existir um plano que contemple as medidas de primeiros socorros para todas as possíveis situações de emergência.
- Antes de iniciar os trabalhos, devem ser adotadas medidas para impedir a queda de objetos a partir do local de trabalho. A área por baixo do local de trabalho (passeio etc.) deve ser mantida livre.
- Os montadores devem certificar-se de que a base é indicada para a fixação do dispositivo de ancoragem. Em caso de dúvida, deve ser solicitada a presença de um engenheiro de estruturas.
- O dispositivo de ancoragem no telhado foi concebido de modo a corresponder a uma utilização em todas as direções paralelas à área de montagem ou perpendiculares ao apoio.
- Caso surjam dúvidas durante a montagem, o fabricante deve imediatamente ser contactado.
- Se for necessário vedar o telhado, este procedimento deverá ser realizado corretamente de acordo com as correspondentes diretivas.
- A fixação correta do sistema de proteção na obra deverá ser documentada com base em relatórios e imagens de cada fase da instalação.
- Para evitar o surgimento de corrosão, o aço inoxidável não pode entrar em contacto com pó ou ferramentas de aço.
- Antes da montagem, todos os parafusos de aço inoxidável devem ser lubrificados com um lubrificante apropriado.
- O ponto de ancoragem deve ser planeado, montado e utilizado de modo a que, mediante uma correta utilização dos equipamentos de proteção individual, uma queda não seja possível.
- No acesso ao sistema de proteção do telhado, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos.
- A distância mínima obrigatória da borda do telhado até ao solo é calculada da seguinte forma:
  - indicações do fabricante dos equipamentos de proteção individual utilizados incl. o desvio do cabo
  - + altura do utilizador
  - + 1 m de distância de segurança
  - + deformação + deslocação
- **Atenção:** A remoção de neve do sistema é necessária devido à carga de pressão de neve!

## 2. Descrição do produto: dispositivo de ancoragem Green One

O dispositivo de ancoragem "Green ONE" é um elemento de fixação permanentemente utilizável, que se encontra instalado fixo na construção do telhado. O "Green ONE" é utilizado para fixação do sistema de recolha ou retenção EN 795 A / C.

O dispositivo de ancoragem "Green ONE" encontra-se em conformidade com os princípios de teste e certificação de equipamento de ancoragem para, no máximo, 4 pessoas, dispostas num guia horizontal móvel e verificados em conformidade com a norma CEN TS 16415:2013

### 2.1. Utilização

Os dispositivos de ancoragem "Green ONE" reduzem as forças introduzidas no caso de queda graças ao seu design. Outra característica é o conseqüente impacto sobre o(s) utilizadores(s).

**AVISO:**

**OS APOIOS "Green ONE", DE ACORDO COM A DESCRIÇÃO GREENLINE, SÃO ADEQUADOS COMO APOIO INTERMÉDIO OU PONTO ÚNICO DE ANCORAGEM PARA UM SISTEMA DE CABOS TESTADO**

### 2.2. Normas/aprovações do dispositivo de ancoragem

O Green ONE foi testado e certificado em conformidade com a EN 795:2012-A + CEN/TS 16415:2013-A

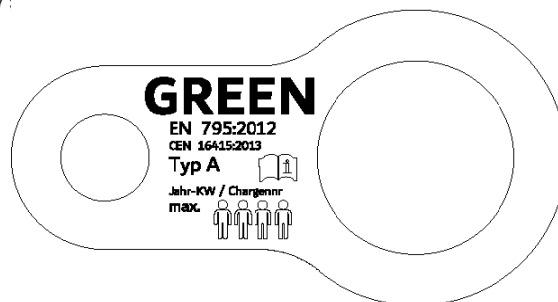
A verificação é realizada através de ensaios estáticos e dinâmicos na base original respetiva.

O Green ONE é adequado como subestrutura para fixar componentes de um sistema de segurança de cabo horizontal como suporte intermédio de cabo EN 795:2012 Tipo C.

O Green ONE **não** é adequado para trabalhos de apoio com cabo (EN 795:2012 Tipo A)

Marcação do olhal de ancoragem (EN 365)

- Fabricante
- Nome do produto
- Norma
- Ler manual de instruções
- Data de fabrico
- N.º máximo de pessoas



## 3. Dados técnicos: "Green One"

Altura:	300 mm, 400 mm, 500 mm, 600 mm, 700 mm (+ 45 mm rosca M16)
Diâmetro:	ø 16 mm
Placa base:	ø 330 mm
Perfurações:	38 x 6 mm
Material:	1.4301 / 1.4307

## 4. Instalação e montagem

### 4.1. Fixação na base

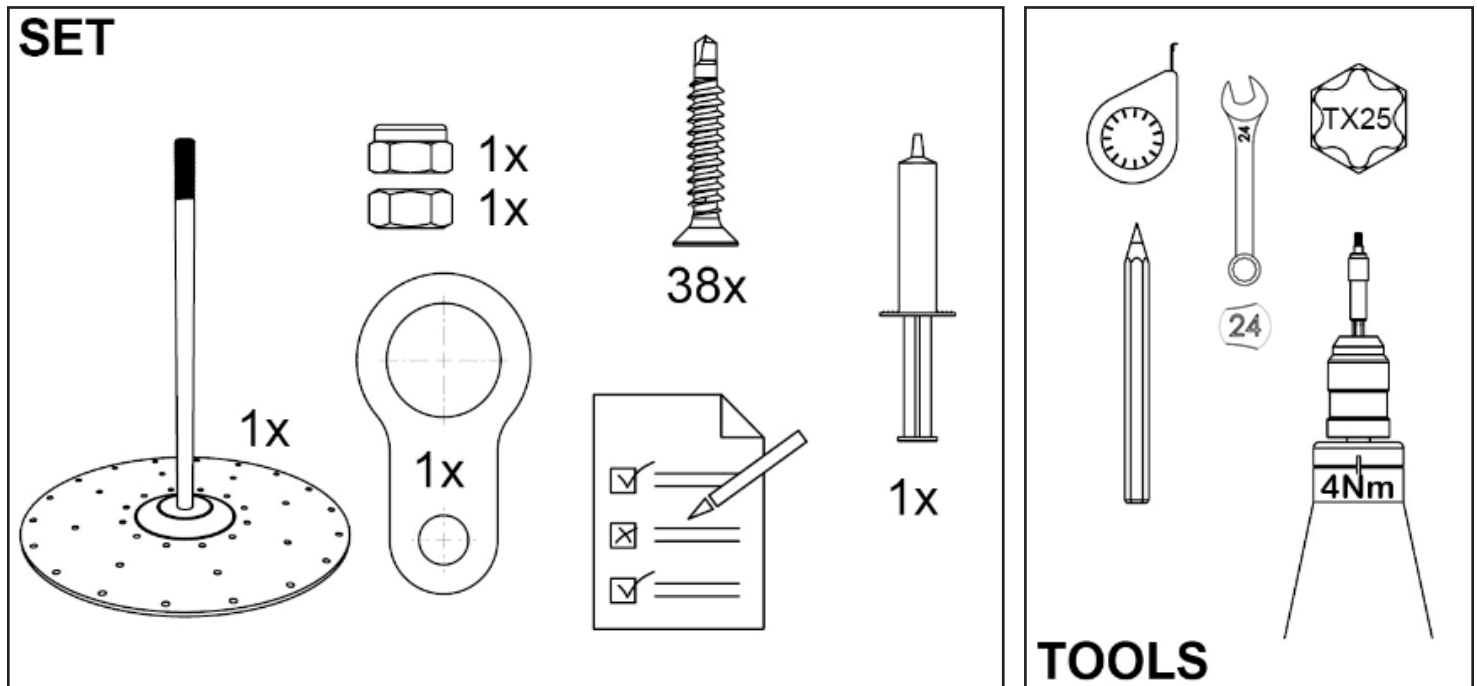
- A base deve fazer parte da construção estática básica. Em caso de dúvida, isto deve ser verificado por um engenheiro de estruturas.
- Apenas deve ser utilizado o material de fixação fornecido pela empresa GREEN International Absturzsicherungs GmbH! As peças individuais não devem ser trocadas.
- São aplicáveis exclusivamente as instruções de instalação e funcionamento da empresa GREEN International Absturzsicherungs GmbH.
- Além disso, aplicam-se as especificações de aperto e montagem do fabricante dos suportes de fixação.
- Os parafusos devem ser apertados com um torque de 4 Nm
- Deve ser colocado um velo sobre a ligação do parafuso (instruções de instalação Fig. 3)

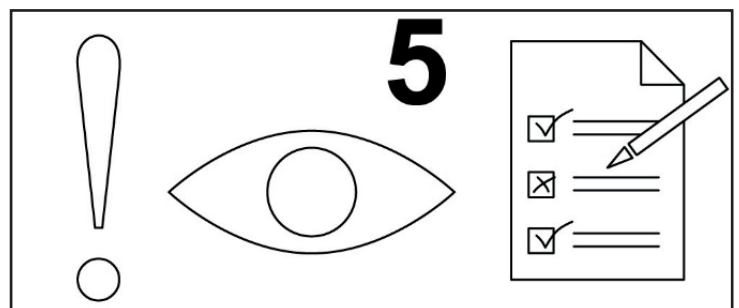
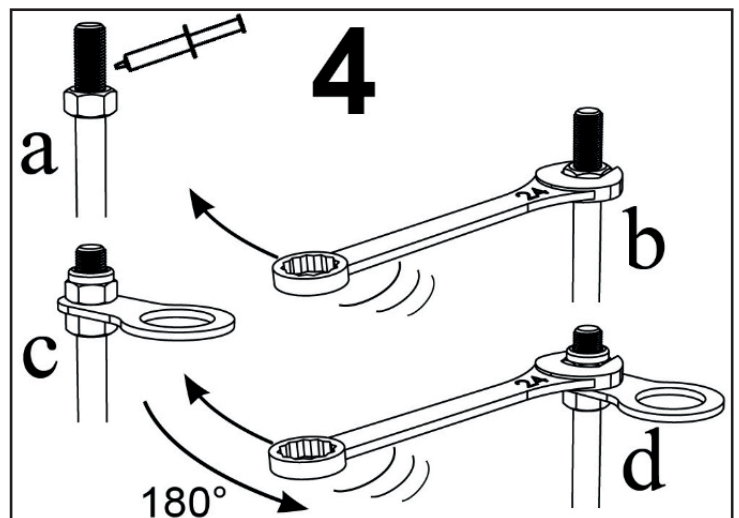
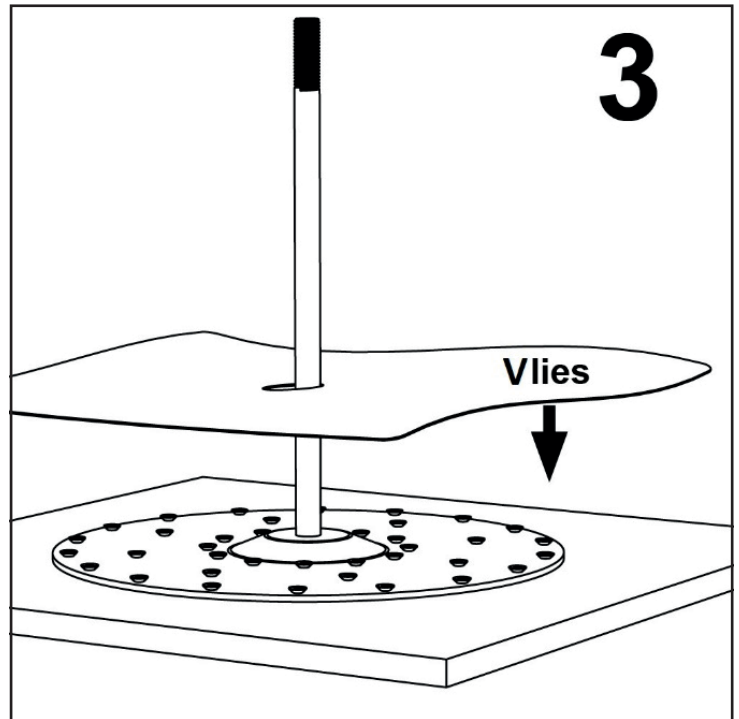
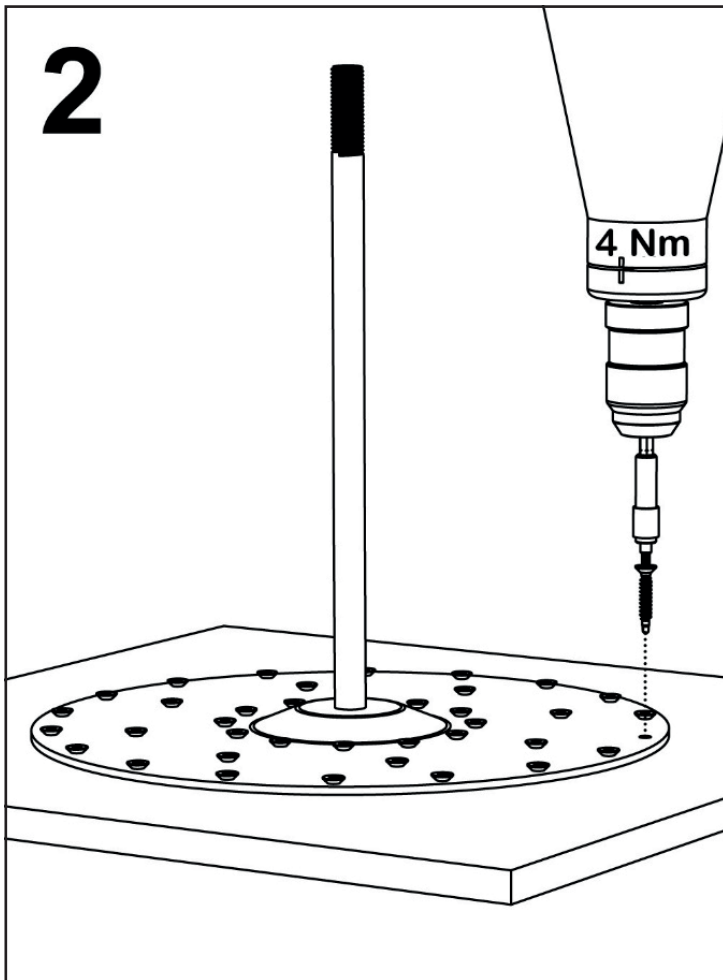
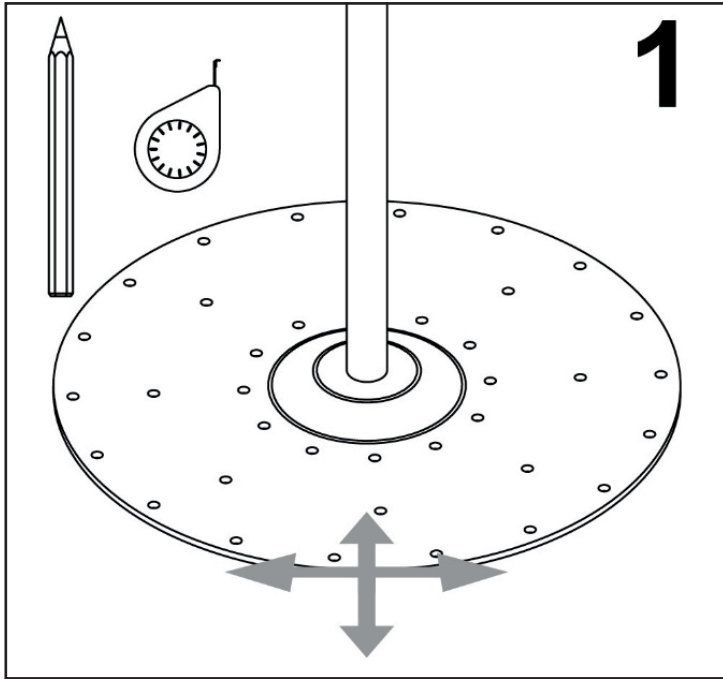
### 4.2. Montagem em

- Painéis de madeira OSB, no mínimo, 16 mm
- Cofragem áspera, no mínimo, 22 mm
- Placas de aglomerado (contraplacado), no mín. 15 mm

Material de fixação: <http://www.ejot.com> N.º de artigo: 7382160301

Conjunto de fixação: 38 unidades de parafusos de perfuração JT3-ST-2-6,0x35





© GREEN International Absturzversicherungs GmbH – Reservado o direito a lapsos, erros de impressão e alterações técnicas.



## 5. Indicações gerais

---

### 5.1. Equipamento de proteção individual

---

Antes de cada utilização, verifique se os arneses, absorvedores de energia e mosquetões se encontram em bom estado (danos). Caso existam dúvidas relativamente ao seu estado seguro, não utilize o dispositivo de ancoragem.

Neste caso, o dispositivo de ancoragem deve ser de imediato verificado por um especialista ou pelo fabricante e, caso seja necessário, substituído (consultar 5.4). Um dispositivo de ancoragem sujeito a um episódio de queda deve ser removido e substituído por um especialista ou pelo fabricante. Devem ser tomados em consideração os manuais de instruções de outros produtos, que estejam em conjugação com este produto.

### 5.2. Utilização do sistema

---

Ao utilizar o dispositivo de ancoragem, garantir que os acessórios de ligação, em situação alguma, fiquem expostos ao fogo ou a qualquer outro tipo de fonte de calor. A inobservância deste aspeto resulta na destruição imediata dos acessórios de ligação. Além disso, também deve ser evitado que os mesmos sejam sujeitos a movimentos que impliquem raspar ou deslizar em bordas afiadas.

Antes de fixar, efetue uma inspeção visual. Verifique se o sistema apresenta indícios de danos, ruturas, desgaste acentuado ou suportes danificados.

O dispositivo de ancoragem não deve ser utilizado se o equipamento de proteção individual (EPI) não puder ser totalmente ligado ou se apresentar sinais de danos. (por ex., corrosão, deformações)

### 5.3. Observar as bases de planeamento

---

Se a finalidade da utilização for a de garantir a segurança ao primeiro de cordada, a distância entre os pontos de ancoragem deverá ser inferior à distância em relação à borda do telhado.

### 5.4. Manutenção/verificações

---

O ponto de ancoragem deverá ser sujeito, uma vez por ano, a uma verificação em conformidade com as instruções do fabricante, realizada por um especialista autorizado pelo fabricante. As verificações são um aspeto fundamental, uma vez que a segurança dos utilizadores depende da eficácia e da durabilidade do equipamento.

## 6. Centro de receção do Organismo Notificado Para o dispositivo de ancoragem

---



TÜV Wien  
Deutschstraße 10  
1230 Wien

## 7. Elemento de fixação "Green One"

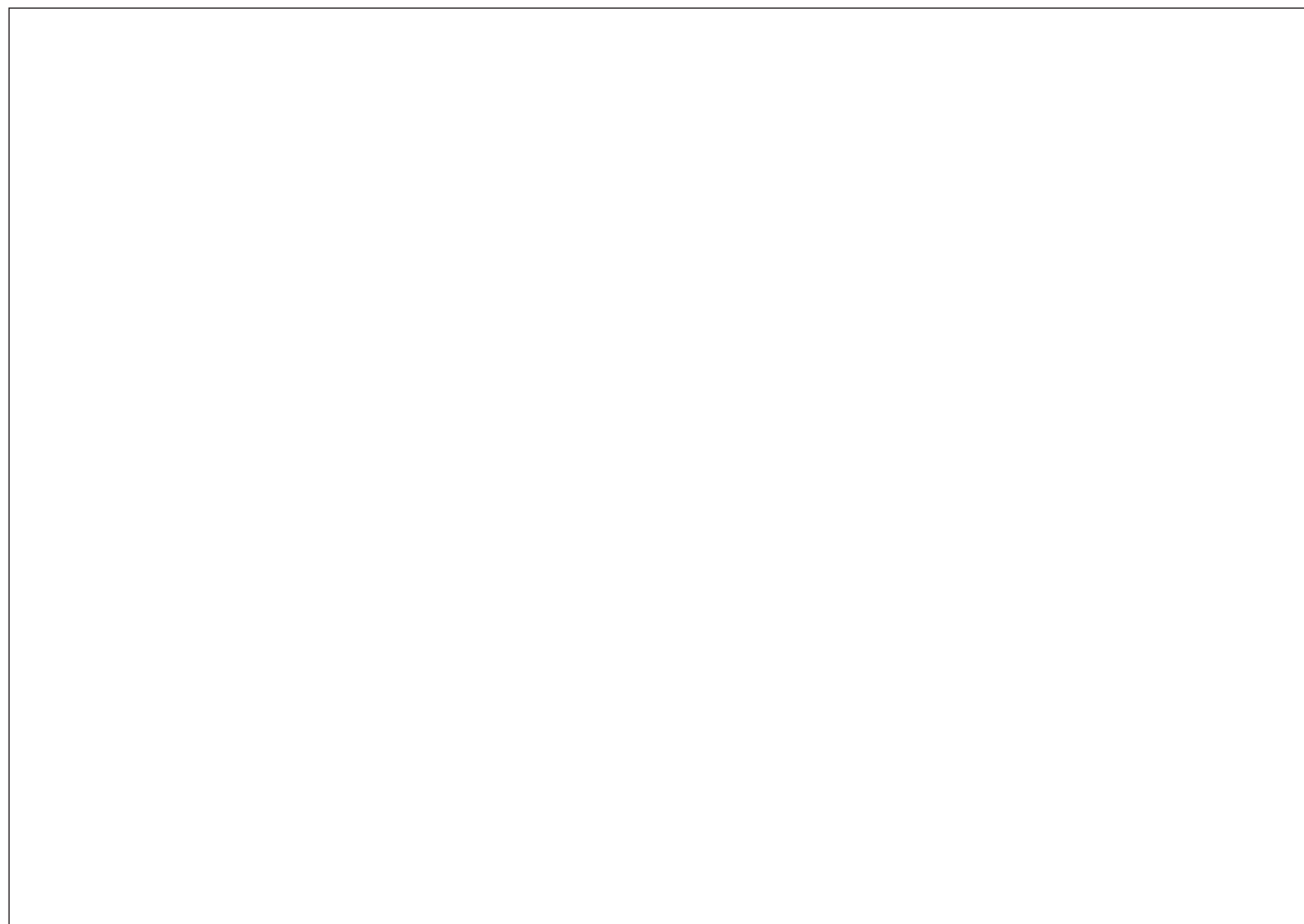
O dono de obra deve afixar estas indicações de forma bem visível no acesso ao telhado (acesso ao sistema):

### **Indicações relativas ao presente sistemas de proteção para trabalhos em altura**

A utilização deverá ser de acordo com as indicações das instruções de montagem e utilização.

As instruções de montagem e utilização, os relatórios das verificações etc., ficam depositados no seguinte local:

- Plano geral com a localização dos dispositivos de ancoragem:



- Fabricante e denominação do sistema: Elemento de fixação "Green ONE" da GREEN
- Data da última verificação: \_\_\_\_\_
- Número máximo de pessoas protegidas: 4 pessoas
- Necessidade de absorsores de energia: sim
- A distância mínima obrigatória da borda do telhado até ao solo é calculada da seguinte forma:  
deformação e deslocação (máx. 1 m) do dispositivo de ancoragem numa situação de queda  
+ indicações do fabricante dos equipamentos de proteção individual utilizados incl. o desvio do cabo  
+ altura do utilizador  
+ 1 m de distância de segurança.

## 8. Relatório de montagem

BV / objeto: \_\_\_\_\_ Localização da instalação: \_\_\_\_\_  
Rua, n.º

Produto: \_\_\_\_\_  
Código postal, localidade

<b>Cliente:</b>	<b>Prestador de serviços:</b>	<b>Empresa de montagem:</b>
Designação da empresa/apelido, nome	Designação da empresa/apelido, nome	Designação da empresa/apelido, nome
Rua, n.º	Rua, n.º	Rua, n.º
Código postal, localidade	Código postal, localidade	Código postal, localidade
Tel. (de serviço, telemóvel)	Tel. (de serviço, telemóvel)	Tel. (de serviço, telemóvel)

### Relatório da fixação

Data	Localização	Base da fixação	Material de fixação <small>(buchas, parafusos etc.)</small>		Binário de aperto

A empresa de montagem signatária garante a aplicação correta das buchas, de acordo com as diretivas dos fabricantes das mesmas. (Limpeza adequada das perfurações, cumprimento dos requisitos relativos ao período de endurecimento e à temperatura de aplicação, distância das buchas em relação à borda, verificação da base etc.)

### Imagens para documentação

Data	Localização	Imagens/nome do ficheiro

- O cliente aceita os serviços do prestador de serviços.
- As instruções de montagem e utilização, os relatórios da fixação e as imagens para documentação foram entregues ao cliente (dono de obra) e são disponibilizados ao utilizador. No acesso ao sistema de proteção, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas pelos donos de obra (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos.
- **O montador especialista, familiarizado com o sistema de proteção, garante que os trabalhos de montagem foram executados corretamente, de acordo com os padrões tecnológicos e as instruções de montagem e utilização do fabricante. A fiabilidade da segurança é assegurada pela empresa de montagem.**

Observações: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Localidade, data \_\_\_\_\_ Assinatura do cliente \_\_\_\_\_ Assinatura do prestador de serviços/montador \_\_\_\_\_

## 9. Cartão de controlo

Tarefas realizadas	Danos Detetados		Data	Empresa/ nome/ Especialista	Descrição do dano/ Medidas	Data da próxima verificação regular
	Sim	Não				
<p><b>Verificação ao sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nenhuma deformação detetável nas peças individuais</li> <li>Todos os parafusos e ligações apertados</li> <li>Guias de cabo sem danos</li> </ul> <p>Inspeção visual dos pontos de fixação e acessórios (fixadores etc.) por um especialista autorizado.</p>						

\*\*\* Um dispositivo de ancoragem sujeito a um episódio de queda ou que suscite dúvidas relativamente ao seu desempenho deverá ser imediatamente removido e enviado para o fabricante ou uma oficina especializada para ser verificado e reparado. Isto é igualmente válido para acessórios de ligação danificados.

**O documento deverá ser preenchido pelo responsável e guardado num local seguro juntamente com as instruções de montagem e utilização (por ex.: no condomínio)**

**No acesso ao sistema de proteção do telhado, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos!**

---

## 10. Anotações

---

---

## 11. Anotações

---

---

## 12. Anotações

---



**GREEN International Absturzsicherungs GmbH**

Fabriksplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

[office@green-gmbh.at](mailto:office@green-gmbh.at)

[www.green-international.at](http://www.green-international.at)